



UNIVERSIDAD
AUSTRAL | DERECHO

Programa

PRACTICAL & INTENSIVE COURSE IN LEGAL ENGLISH.

#SOMOSAUSTRAL



La Universidad Austral es la #1 de Argentina de Gestión Privada para el Área de Derecho



TODO LO QUE TENÉS QUE SABER DEL PROGRAMA



Inicio: 14 de marzo de 2023



Carga horaria: 54 horas sincrónicas



Día y horario: Martes de 18 a 21 h (GMT-3)



Modalidad: Online, vía streaming



Duración: 5 meses (18 encuentros de 3 horas cada uno).

EQUIPO DIRECTIVO



Mariano Vitetta
**DIRECTOR DEL ÁREA DE LENGUA
Y DERECHO**



Consuelo Conti-Toutin
DIRECTORA DEL CURSO

COORDINADORA ACADÉMICA

Lucía Peyré

CUERPO DE PROFESORES

Dra. Consuelo Conti-Toutin (*todas las clases*)

Dr. Gonzalo De Undurraga (*clase 4*)

Dr. Diego Serrano Redonnet (*clase 7*)

Dr. Pablo Trevisán (*clase 11*)

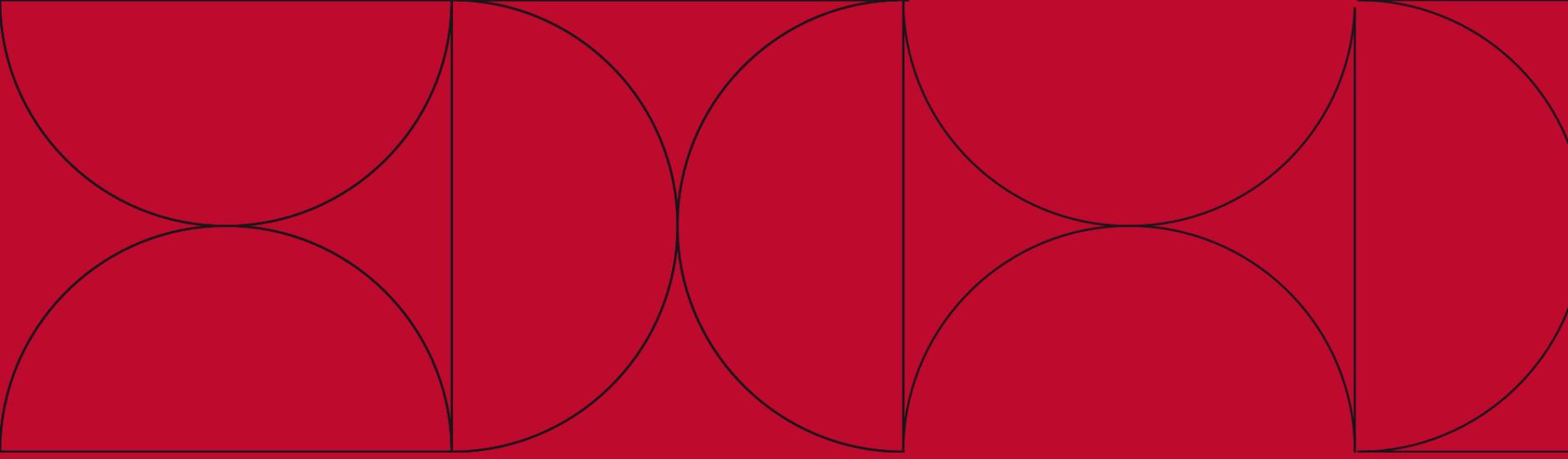
Dr. Mariano Vitetta (*clase 13*)

Augusto Mengelle (*clase 14*)

Ignacio Henin (*clase 16*)

Gustavo Ivanec (*clase 17*)

Dr. Francisco Javier Romano (*clase 18*)



¿POR QUÉ HACER ESTE PROGRAMA?

Este curso ofrece una mirada práctica sobre el inglés que debe conocer todo abogado que ejerza la profesión en un entorno internacional.

El intercambio con clientes angloparlantes o que utilicen el inglés como lengua de comunicación exige conocer ciertas particularidades del idioma así como los vocablos específicamente utilizados en contextos jurídicos.

Este curso otorga los conocimientos necesarios de la terminología jurídica en inglés en las distintas áreas del derecho, así como también otorga al alumno las herramientas necesarias para realizar una producción escrita conforme las reglas formales requeridas en otras jurisdicciones.

Asimismo se estudiarán determinadas instituciones en jurisdicciones del common law (fundamentalmente, de Estados Unidos y el Reino Unido) en cada área del derecho revisada.

La formación impartida en esta oportunidad será muy beneficiosa tanto para quienes asesoren a clientes extranjeros sobre derecho argentino en inglés como para aquellos que deban interactuar con documentación producida originalmente en inglés.

OBJETIVOS

Objetivo general del curso

- ☑ Presentar y estudiar los aspectos principales del asesoramiento jurídico corporativo en inglés, aprender los vocablos específicos de determinadas áreas del derecho, exponer algunas reglas de gramática del inglés y ejercitar la redacción de textos jurídicos en inglés. Estudiar algunos institutos de distintas áreas del derecho en jurisdicciones del common law.

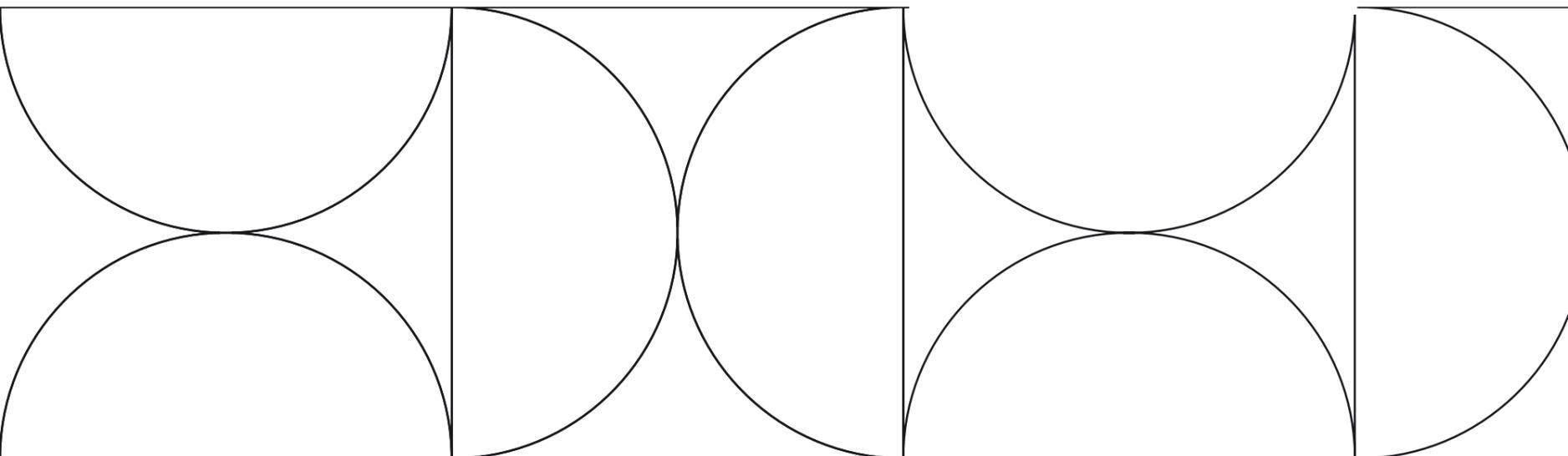
Objetivos específicos del curso

- ☑ Conocer el vocabulario jurídico específico en inglés de las áreas que se abordarán.
- ☑ Conocer las instituciones jurídicas en ciertas jurisdicciones del common law.
- ☑ Facilitar la comprensión de ciertos textos jurídicos habituales en inglés.
- ☑ Analizar la redacción de ciertas cláusulas habituales en los negocios internacionales.
- ☑ Otorgar herramientas útiles a la hora de redactar en inglés.
- ☑ Fomentar la redacción en inglés con prácticas en clase.
- ☑ Promover la lectura crítica de textos jurídicos en inglés, con énfasis en las diferencias entre los sistemas jurídicos involucrados.

DESTINATARIOS

El curso está dirigido a todos aquellos abogados que necesiten utilizar el idioma inglés en el ejercicio de la profesión, los traductores públicos especialistas en textos jurídicos y los estudiantes avanzados de derecho con interés en profundizar sus conocimientos del inglés jurídico.

En las clases se va a utilizar un nivel avanzado de idioma inglés, por lo que se requiere que el alumno ya posea un nivel intermedio del idioma para poder aprovechar mejor este curso.



CONTENIDOS

Este curso contiene contenidos sincrónicos (48 horas) y asincrónicos (32 horas).

Contenidos sincrónicos

Los contenidos sincrónicos constituyen 16 clases de 3 horas cada una, dictadas mediante la modalidad en línea en la plataforma Zoom.

En cada clase se abordará un tema de lengua inglesa y un área específica del derecho.

Este curso adopta la modalidad de enseñanza de la metodología del caso, característica en la Facultad de Derecho de la Universidad Austral. En algunas de las clases se analizarán casos que serán entregados con el material de lectura obligatoria y luego se hará una puesta en común. En otras clases se compartirá contenido audiovisual o se comentarán partes de diversas películas, series y documentales.

La presentación correspondiente a cada clase será cargada en el campus virtual el mismo día de la clase, al menos dos horas antes de su inicio.

Las clases se dictarán en inglés, pero se recurrirá al español cuando sea necesario. Los profesores alternarán entre el inglés y el español, y los alumnos podrán realizar las preguntas en inglés o bien en español si se sienten más cómodos. Asimismo, los profesores podrán repetir en español un concepto o la respuesta a una pregunta para lograr una mayor comprensión de parte de los alumnos.

Al final de cada clase, se realizará una breve auto-evaluación grupal (sistema multiple choice), en la que el alumno podrá comprobar los conocimientos adquiridos.

Contenidos asincrónicos

En cada clase se darán una o varias consignas para resolver y entregar una o varias tareas de redacción para la clase siguiente.

Se requerirá la entrega de al menos el 60 % de las tareas asignadas para poder rendir el examen final y aprobar el curso.

Cada clase contará con una carpeta de material de lectura obligatoria que estará disponible al menos una semana antes de la clase en el campus virtual y cuya lectura es requerida para la asistencia.

La primera clase se distribuirá un glosario temático específico con los principales términos de cada área.

Cada área del derecho abordada contará con un glosario especial con los términos de dicha área que será adjuntado junto con el material de lectura de la clase correspondiente.

EXAMEN FINAL

Al final del curso se tomará un examen que será obligatorio para la aprobación del curso.

Es requisito contar con el 75 % de asistencia a clases para poder rendir el examen.

El examen tendrá el formato multiple choice y constará de 33 preguntas: 1 con valor de 4 puntos y 32 con valor de 3 puntos. Para aprobar el examen se requerirá una puntuación de 60/100 o superior. Las preguntas serán similares a las vistas en clase en la evaluación grupal.

El examen será a libro cerrado y no podrá consultarse ningún tipo de material. Deberá ser rendido por el alumno a través del campus virtual dentro de una ventana horaria, por lo que cada alumno elegirá el momento de dar el examen dentro del horario establecido.

Se podrá rendir recuperatorio en caso de reprobar o de haber estado ausente en la primera fecha, siempre que se haya previamente presentado justificación escrita por la ausencia.

Para aquellos alumnos que rindan el recuperatorio, se promediarán ambas calificaciones para determinar la calificación final.

Aquellos alumnos que estén cursando el programa como parte de una maestría de la Universidad Austral deberán necesariamente tomar el examen.

PLAN DE ESTUDIOS

Clase 1

General Concepts of the Course. General advice on how to write legal documents in English. How to write a memorandum. The IRAC rule. How to write a legal opinion. Scope limitations. General expressions used in negotiation. Use of English: plain English and legal English. How to effectively use legal English. Task: Draft following IRAC pattern.

Clase 2

Contracts 1: Structure of a commercial contract in English (first part). Analysis of each of its parts: preamble, recitals, definitions, conditions precedent, representations & warranties, action sections: consideration, covenants. Term. Termination. Use of English: connectors and legal expressions used in contracts (e.g., “hereby”, herein”, “thereof”, etc.). How to use them correctly. Task: Draft a proviso. Exercise on prepositional phrases.

Clase 3

Contracts 2—Special Clauses: Structure of a commercial contract in English (second part). Breach of contract and how to cure it. Default. Cross default. Acceleration and cross acceleration. Limitation of liability. Special clauses (hold harmless, knock for knock, as liquidated damages not as a penalty). End or boilerplate provisions. Force majeure. Doctrine of frustration (UK). Doctrine of unconscionability (US). Models and drafting. Use of English: Legalese phrases in contracts. Task: Draft one of the special clauses given in class (group work).

Clase 4

Corporate Law. Differences and similarities between companies and entities in Argentina and common law jurisdictions (US, UK). Bylaws and articles of incorporation. Specific terminology. Description of developments in local and international legislation. Shareholders' agreements. Put option, call option, tag-along, drag-along, piggybacking clauses. Takeover. LBO (Leveraged Buyout). Analysis of the film Barbarians at the Gate and the Nabisco takeover. Remedies to avoid a takeover. Spin-offs and mergers. Use of English: International conventions for the mark-up of contracts. Task: Draft minutes of a meeting of the board of directors.

Clase 5

Financial Law 1. Corporate finance. Bank loans and various financing operations. Structure of a loan agreement. Affirmative and negative covenants. Exceptions guarantee. Use of English: acronyms and initialisms. Task: Write a negative covenant from the debtor's perspective.

Clase 6

Financial Law 2. Title finance. Overview of the U.S. requirements for a private issue (Rule 144 A), Reg S. Securitization. Analysis of the film The Big Short and the 2008 crisis in the US of sub-prime mortgages. Derivatives ISDA Master Agreement. Use of English: Modal verbs. Task: Write a call option clause.

Clase 7

Arbitration. Description of an arbitration process and terminology used. Arbitration clauses and agreements and different approaches. Discussion of “Most Favored Nation” “Grandfathering Clauses,” and “Fork in the Road.” Arbitration against sovereign states and public entities before ICSID. Review of model arbitration clauses. Use of English: Subordinate clauses. Task: Draft an arbitration clause.

CRONOGRAMA

PRIMER CUATRIMESTRE 2023

Inicio: martes 14 de marzo de 2023

Última clase: martes 11 de julio de 2023

Fecha de examen: miércoles 12/07/2023 de 18 a 20 h
GMT -3

Fecha de recuperatorio: jueves 13/07/2023 18 a 20 h
GMT -3

CLASE	FECHA	TEMA	PROFESOR
1	3/14	GENERAL CONCEPTS	Consuelo Conti Toutin/Lucia Peyré
2	3/21	LEGAL DRAFTING	Consuelo Conti Toutin/Lucia Peyré
3	3/28	COMMERCIAL CONTRACTS 2	Consuelo Conti Toutin/Lucia Peyré
4	4/4	CORPORATE	Gonzalo de Undurraga/Consuelo CT
5	4/11	ARBITRATION	Consuelo Conti Toutin/Lucia Peyré
6	4/18	LITIGATION	Consuelo Conti Toutin/Lucia Peyré
7	4/25	FINANCE	Diego Serrano Redonnet/Consuelo CT
8	5/2	INTERNATIONAL SALE OF GOODS	Consuelo Conti Toutin/Lucia Peyré
9	5/9	SERVICES AGREEMENT	Consuelo Conti Toutin/Lucia Peyré
10	5/16	REAL ESTATE	Consuelo Conti Toutin/Lucia Peyré
11	5/23	COMPLIANCE & DATA PRIVACY	Pablo Trevisán/Consuelo Conti Toutin
12	5/30	COMPETITION	Consuelo Conti Toutin/Lucia Peyré
13	6/6	TRUSTS	Mariano Vitetta/Consuelo CT
14	6/13	IP & ENTERTAINING	Augusto Mengelle /Consuelo CT
15	6/20	LABOR & INSURANCE	Consuelo Conti Toutin/Lucia Peyré
16	6/27	TECHNOLOGY & FINTECH	Ignacio Henin/Consuelo CT
17	7/4	ENVIRONMENTAL	Gustavo Ivanec / Consuelo CT
18	7/11	ENERGY	Francisco J Romano/Consuelo CT

¿POR QUÉ NOS ELIGEN?



#1 de Argentina
de Gestión Privada
para el Área de
Derecho, según QS
Ranking by subject



Excelencia
Académica



Aprendizaje
a través
del método
del caso



Fortalecimiento
Red profesional
Networking



UNIVERSIDAD
AUSTRAL | DERECHO

Programa

PRACTICAL & INTENSIVE COURSE IN LEGAL ENGLISH.

FACULTAD DE DERECHO

DEPARTAMENTO DE ADMISIONES

Sede Buenos Aires - Cerrito 1250
C1010AAZ - Ciudad Autónoma de Buenos Aires.
Whatsapp: (+54) 11 6754-1696
E-mail: informesfd@austral.edu.ar



www.austral.edu.ar/derecho



La Universidad Austral es la #1 de
Argentina de Gestión Privada
para el Área de Derecho

La Universidad Austral se reserva el derecho de modificar este programa o cualquiera de los componentes del curso, sin previo aviso, cuando lo considere necesario.